



Совет Безопасности

Шестидесят пятый год

6292-е заседание

Среда, 24 марта 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Иссозе-Нгонде (Габон)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ли Баодун
Франция	г-н Аро
Япония	г-н Такасу
Ливан	г-н Салам
Мексика	г-н Эллер
Нигерия	г-жа Огву
Российская Федерация	г-н Чуркин
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Мугоя
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Вулфф

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я приветствую Его Превосходительство Генерального секретаря Пан Ги Муна, который принимает участие в этом заседании. Я также приветствую присутствующего на этом заседании Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Генерального секретаря, которому я предоставляю слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я рад предоставленной мне возможности кратко информировать Совет Безопасности о нашей работе во имя поддержания мира на этом важном этапе.

Как известно членам Совета, я только что вернулся из поездки, состоявшейся после встречи «четверки» в Москве в прошлую пятницу, в ходе которой я посетил Израиль и оккупированную палестинскую территорию.

До встречи «четверки» я провел ряд двусторонних встреч с российским руководством, в том числе с президентом Медведевым и министром иностранных дел Лавровым. Я поблагодарил Российскую Федерацию за расширение их вклада в повестку дня и деятельность Организации Объединенных Наций, и мы обсудили партнерские отношения между Организацией Объединенных Наций и Российской Федерацией по региональным и глобальным вопросам. Находясь в Москве, я также подписал совместную декларацию с Организацией Договора о коллективной безопасности, целью которой является укрепление сотрудничества на таких направлениях, как борьба с терроризмом и незакон-

ным оборотом наркотиков, предотвращение конфликтов, а также в других областях.

Завтра я отправляюсь в Сирт, Ливийская Арабская Джамахирия, для того чтобы принять участие в саммите Лиги арабских государств.

Эти миссии осуществляются наряду с продолжающимися усилиями с целью обеспечить начало не прямых переговоров между Израилем и палестинцами и в условиях кризиса доверия, вызванного заявлением Израиля о его намерении приступить к планированию строительства 1600 новых единиц жилья в Восточном Иерусалиме.

В заявлении, опубликованном «четверкой» в Москве, нашло отражение твердое согласие по всем основным моментам.

Во-первых, члены «четверки» подчеркнули необходимость продвигать вперед не прямые переговоры и в ближайшее по возможности время преобразовать их в прямые переговоры в целях урегулирования в течение 24 месяцев всех вопросов об окончательном статусе.

Во-вторых, «четверка» отметила, что стороны должны соблюдать условия, которые обеспечили возможность проведения не прямых переговоров, и действовать в соответствии с международным правом и «дорожной картой». Это включает в себя «замораживание» Израилем всей своей поселенческой деятельности и выполнение палестинцами обязанностей и обязательств в области безопасности. «Четверка» осудила недавнее заявление Израиля о поселениях, подтвердила международную позицию по Иерусалиму и договорилась о том, чтобы внимательно следить за развитием событий и рассмотреть любые дополнительные меры, которые могут быть необходимыми. К обеим сторонам был обращен настоятельный призыв воздерживаться от провокационных действий и подстрекательской риторики.

В-третьих, «четверка» выразила решительную поддержку программы государственного строительства Палестинской администрации, провозглашенной в августе прошлого года и преследующей цель завершения подготовки к достижению через 24 месяца государственности.

В-четвертых, «четверка» пришла к договоренности относительно необходимости немедленного ослабления режима блокады, затрагивающего Газу, и подтвердила приверженность поискам устойчи-

вых решений вопросов, касающихся безопасности, единства и контрольно-пропускных пунктов, как это предусмотрено в резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности.

Я передал эти важные послания израильским и палестинским лидерам и их общественности. В Рамаллахе я встретился с премьер-министром Файядом и другими высокопоставленными лицами. Президент Аббас находится в Иордании, где он восстанавливает здоровье после своего недавнего падения. Поэтому я встречу с ним в Сирте. Меня твердо заверили в приверженности президента Аббаса продвижению не прямых переговоров и урегулированию на основе переговоров по всем ключевым вопросам. Была выражена обеспокоенность в связи с изменением реалий на местах, что чревато угрозой предпринять итоги переговоров и подорвать доверие. Была подчеркнута важность выполнения Израилем своих обязанностей и обязательств по «дорожной карте», в том числе «замораживания» строительства поселений, демонтажа аванпостов и возобновления деятельности палестинских учреждений в Восточном Иерусалиме.

Палестинские власти подчеркнули свое желание относительно повышения роли «четверки» в определении завершающего этапа мирного процесса в стремлении избежать неудач прошлого. Непрямые переговоры рассматривались как средство достижения прогресса по субстантивным ключевым вопросам в преддверии непосредственной фазы заключительных переговоров.

Премьер-министр Файяд и я посетили возвышенность Аль-Масьюн на границе между районом А, который находится под управлением Палестинской администрации, и районом С, который находится под контролем Израиля. Посещение возвышенности и последующий проведенный для меня брифинг дали возможность получить весьма четкое представление относительно палестинской дилеммы.

Необходимо, чтобы палестинцы могли использовать больше своих земель для жилищного строительства, деятельности в области сельского хозяйства, промышленности, для водоснабжения, производства строительных материалов и т.д. Однако у них ограниченный доступ к району С, и они не играют никакой роли в зонировании. Эти ограничения препятствуют процессу палестинского социально-

экономического развития. Я смог также видеть, как заградительное сооружение, извиваясь, проходит по Западному берегу. Я решительно порекомендовал израильским властям при решении вопросов, вызывающих у них обеспокоенность в области безопасности, найти способ еще больше смягчить ограничения, которые мешают нормальной жизни палестинцев и рискуют подорвать в итоге жизнеспособность палестинского государства.

Несмотря на эти трудности, Палестинская администрация добивается сейчас важных успехов, становится более транспарентной, подотчетной и эффективной. На меня произвели впечатление эффективность служб безопасности и признаки экономической активности. На меня также произвела впечатление решимость палестинцев создавать на местах позитивные реалии, что называется, «с нуля» в качестве дополнения к политическому процессу. Палестинская государственность должна стать формирующейся реальностью, основанной на законных правах палестинцев, позитивных палестинских действиях и политическом урегулировании, достигнутом в ходе переговоров. Я подтвердил в беседе с премьер-министром решимость страновой группы Организации Объединенных Наций продолжать и расширять свою поддержку этих усилий по государственному строительству. И здесь международная поддержка остается решающим фактором.

Мое внимание также обратили на то, что почти все последние столкновения между израильцами и палестинцами произошли там, где в населенных палестинцами районах присутствуют израильские силы. Ко мне обратились с призывами положить конец внезапным вторжениям, продолжать демонтаж контрольно-пропускных пунктов и возложить больше ответственности на силы безопасности Палестинской администрации в населенных палестинцами районах.

Предметом наших обсуждений была первостепенная приверженность палестинцев ненасилию и законным протестам в этой связи. Я выразил обеспокоенность в отношении палестинских заключенных и публично обратился к Израилю с настоятельным призывом освободить заключенных, как к тому призывает Палестинская администрация.

Меня глубоко разочаровал тот факт, что четверо палестинцев в возрасте моложе 20 лет были за-

стрелены силам безопасности Израиля на Западном берегу во время моего визита. Министр обороны Израиля Барак заверил меня в том, что Израиль проведет расследование этих инцидентов. Я публично осудил все виды такого насилия и подчеркнул важность защиты гражданских лиц.

Я также встретился с представителями двух семей, которые были выселены из своих домов. Я дал ясно понять, что вся поселенческая деятельность является незаконной и что внедрение поселенцев в палестинские общины в Иерусалиме вызывает особую озабоченность. Это ведет к напряженности и подрывает перспективы решения вопроса об окончательном статусе Иерусалима. Вчерашнее заявление об окончательном одобрении строительства 20 единиц жилья для поселенцев в Шейх Джарахе является неприемлемым.

Что касается Газы, то я почти полностью объехал территорию сектора. Я увидел разрушенные дома и нищету, некогда функционирующие промышленные зоны и обширные парники, лежащие сейчас в руинах, и в глаза бросается присутствие сил безопасности властей де-факто. В Хан-Юнисе я встретился с несколькими из лидеров гражданского общества и представителями деловых кругов. Они подчеркнули, что закрытие границ Газы было морально неприемлемым и контрпродуктивным. Я согласен с ними. «Мы выживаем, а не живем», — сказал один из них.

Для меня был проведен брифинг сотрудниками Организации Объединенных Наций и жителями Газы по таким вопросам, как нестабильное положение с водоснабжением и канализацией; трудности в каждом секторе — от рыболовства и сельского хозяйства и до здравоохранения и производства; ограничения на передвижение и основные свободы в результате закрытия границ.

Больше всего меня поразило положение, в котором находятся дети, и больше всего меня тревожит их будущее. Более половины населения Газы — это молодежь в возрасте до 18 лет, и показатели роста населения высоки. Школы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на Ближнем Востоке являются символом приверженности международного сообщества обеспечению того, чтобы палестинская молодежь получила образование, на которое она имеет право. Нам

нужно строить больше школ, но материалы для этого отсутствуют. Единственный цемент, имеющийся в значительных количествах в Газе, туда поступает сегодня контрабандным путем через тоннели. Те, кто имеет дело с контрабандистами, могут строить, но Организация Объединенных Наций и те, кто пользуется законными материалами, не могут.

Я был рад объявить в Хан-Юнисе, что после трех лет закрытия границ правительство Израиля сейчас одобрило ввоз материалов, необходимых для завершения строительства 151 единицы жилья в Хан-Юнисе, реализация проекта в области водоснабжения и канализации в Тэль-эс-Султан и ремонта мукомольного завода «Эль-Бадер». Израиль также согласился расширить список предметов импорта и включить в него алюминий и дерево. Я приветствовал это решение, но хотел бы подчеркнуть, что это лишь первый и весьма скромный шаг. Сто пятьдесят одна единица жилья составляет менее 1 процента от потребностей только в секторе жилищного строительства, не говоря уже о других потребностях. Я проинформировал Израиль о том, что нам придется вернуться с намного более перспективными предложениями.

Ракетой, выпущенной по Израилю из Газы радикальными элементами всего за несколько дней до моего визита, был убит один мирный житель. Во время моей поездки по региону имели место новые ракетные обстрелы. Находясь в Газе, я осудил запуски ракет и публично призвал к ненасилию и палестинскому единству.

В Израиле я встретился с президентом Пересом, премьер-министром Нетаньяху, министром обороны Бараком и другими должностными лицами высокого уровня. Мои партнеры подчеркнули, что не существует альтернативы прямым переговорам, если мы хотим добиться урегулирования основных вопросов. Израильская сторона привлекла внимание к предпринятым Израилем позитивным шагам, включая призыв к проведению прямых переговоров, ликвидацию препятствий для передвижения, приверженность правительства принципу сосуществования двух государств и политику частичного прекращения строительства поселений. В то же время премьер-министр вновь подтвердил, что Израиль не заморозит строительство в поселениях в Восточном Иерусалиме. Я подчеркнул необходимость того, чтобы все стороны сделали все возможное для содействия непрямых переговорам.

Мои израильские партнеры признали, что Палестинская администрация добилась значительного прогресса на Западном берегу, и подтвердили свою готовность действовать более активно для достижения успеха. Они также выразили обеспокоенность в связи с возможностью того, что мирные протесты могут перерасти в насильственные действия, и подчеркнули важность проявления сдержанности обеими сторонами.

Я обсудил ситуацию в Газе со всеми своими партнерами и вновь призвал к изменению политики блокады.

Я встречался с родителями капрала Шалита, которые сказали, что их сыну было отказано в основном праве заключенного — в праве на посещения третьих сторон.

Мои партнеры заявили о разочаровании Израиля в связи с ситуацией, сложившейся в южной части Ливана, где, по мнению Израиля, организация «Хизбалла» перевооружается вызывающими тревогу темпами. Я понимаю законную озабоченность Израиля в отношении своей безопасности и важность ее устранения наряду с обеспокоенностью всех сторон и именно сейчас, когда прилагаются усилия по выполнению резолюций Организации Объединенных Наций по Ливану. В то же время я считаю, что подлинный и жизненно важный мирный процесс, ведущий к прекращению арабо-израильского конфликта, как это предусматривается в других резолюциях этого Совета, является ключом к обеспечению прочной стабильности в регионе.

Правительство Израиля также вынесло на обсуждение еще один региональный вопрос — иранскую ядерную проблему. Я разделяю и понимаю озабоченность Израиля. Я отмечал, что в настоящее время сформировался международный консенсус в отношении решения этого вопроса и что осуществляется важнейший дипломатический процесс. Я подчеркнул необходимость того, чтобы подходить к решению данного вопроса в этом контексте.

На саммите Лиги арабских государств в Сирте я кратко расскажу лидерам арабских стран о встрече «четверки» и о моем визите в регион. Я обращаюсь к ним с настоятельным призывом поддержать не прямые переговоры. Крайне важно, чтобы арабские страны помогли создать атмосферу, благоприятствующую успешному проведению переговоров.

В заключение позвольте мне привлечь внимание к четырем ключевым соображениям, которые возникли у меня в результате этого визита. Во-первых, нет альтернативы переговорам в интересах всеобъемлющего и справедливого урегулирования конфликта и нет альтернативы разрешению всех основных вопросов на основе принципа о сосуществовании двух государств. Необходимо незамедлительно приступить к переговорам.

Во-вторых, мы не должны допустить, чтобы переговоры были сорваны в результате провокаций. Нет сомнений в том, что здесь нас ждут испытания. Сами стороны должны предпринять шаги для выполнения обязательств и укрепления доверия. Экстремисты и нарушители должны видеть, что стороны полны решимости продвигаться вперед.

В-третьих, ситуация на местах имеет принципиальное значение. На местах появилось много негативных фактов, и эту тенденцию необходимо пресечь. Нам необходимо большее число позитивных фактов, таких как спокойствие и сдержанность, восстановление в Газе и преобразования на Западном берегу.

В-четвертых, в то время как обеспечение мира зависит от самих сторон, международное сообщество должно продолжать играть ведущую роль — поддерживающую, настойчивую, а порой каталитическую.

На пути в Москву я почувствовал, что существуют прочный консенсус и решимость коллективно оценить прогресс и работать в более тесном взаимодействии с обеими сторонами и регионом, включая Лигу арабских государств. Региональная поддержка мирных усилий и региональный подход к обеспечению мира в целом имеют одинаково важное значение. Я выскажу эти соображения в Ливии.

Я хотел бы заверить членов Совета в своей твердой приверженности и приверженности Организации Объединенных Наций в целом этой повестке дня.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по данному вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.